



安全理事会

Distr.
GENERALS/1994/924
3 August 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于卢旺达局势的报告

一、序言

1. 本报告是根据安全理事会1994年6月8日第925(1994)号决议第17段和1994年6月22日第929(1994)号决议第11段提出的。安理会的该决议请秘书长在1994年8月9日前向安理会报告联合国卢旺达援助团(联卢援助团)在履行任务方面所取得的进展、处境危险人民的安全状况、人道主义情况和在争取实现停火和政治和解以及部署扩大后的联卢援助团方面所取得的进展。秘书处根据第929(1994)号决议第10段于7月7日向安理会提出口头报告,同时并通知安理会我的新特别代表沙哈里亚尔·汗先生已于7月4日到达基加利。安理会成员也看到了我1994年8月1日给安理会主席的信(S/1994/923),其中说明需要增加联卢援助团的部队和装备。本报告是根据秘书处直接1994年8月1日收到的资料而写的。

2. 自通过第925(1994)和929(1994)两决议后,卢旺达的局势已经变了。卢旺达爱国阵线(爱国阵线)已对大部分国土建立了军事控制。约150万卢旺达人于7月的两个多星期时间内逃到扎伊尔寻求庇护,造成灾难性的人道主义危机。前“临时政府”逃亡了,一个基础广泛的全国团结政府于7月19日形成。

二、军事局势

3. 爱国阵线于7月4日完全控制了首都基加利,于7月5日控制了第二大城布塔雷,于7月14日控制了前政府的重镇鲁亨盖里。卢旺达政府部队撤往西北部的吉塞尼

及附近集中,不久撤到扎伊尔。卢旺达爱国阵线于7月17日占领吉塞尼,于7月18日单方面宣布停火,事实上结束了内战;内战是在4月6日一次可疑的空难中卢旺达和布隆迪两国总统死亡后立即爆发。那次空难引起全国各地对胡图族反对派、知识分子、图西族少数民族以及其他爱国阵线的支持者大屠杀。

4. 安全理事会知道,危机出现后联合国卢旺达援助团(联卢援助团)的第一优先便是促成停火,遏止大屠杀。部队指挥官罗密欧·达赖尔少将从6月初双方于联卢援助团主持下开始进行军事停火会谈以来已经加强了这一努力。我的新任特别代表一到基加利便以这一努力列为第一优先,同双方领导人建立了直接接触,并强调达成立即停火的重要性,特别是为了防止人道主义危机的进一步恶化。然而停火谈判始终停滞不前,直到7月17日吉塞尼陷落,那时候已经有一百多万卢旺达难民越界进入扎伊尔。

5. 虽然部队副指挥官亨利·安意多霍准将以前曾经促成双方会谈了停火的大多数必要条件,但是由于他们坚持列入绝不让步的条件,无法达成协议。卢旺达政府部队(政府部队)一方要求卢旺达爱国阵线给予他们不愿意答应的保证,而爱国阵线坚持事先采取措施制止不断的屠杀,但政府部队坦承无法做到。还有明显的迹象显示,爱国阵线不准备在取得军事目标前停火。他们的军事目标起初似乎是尽量占领领土,在6月底政府部队的战力瓦解,显然鼓励了爱国阵线加强攻势,不仅控制首都,并控制政府部队的后方,直到扎伊尔边界。唯有法国特遣队“绿松石行动”(见下文第7段)所建的“人道主义保护区”不在爱国阵线控制之下。

6. 爱国阵线的迅速进展造成平民从战地大举逃亡。然而如果不是“临时政府”控制的电台故意广播煽动性的宣传,平民弃家外逃的现象本来很可能可以控制。广播宣传鼓动难民大举奔逃,越过边界进入扎伊尔西北部,使人道主义机构和非政府组织措手不及,它们原来预期难民盲流会去较南的地方。政府部队几乎全部溃退入扎伊尔,已经溃不成军,据报大多数士兵被扎伊尔当局缴械,但有些令人担忧的报导说,他们现在在阻止难民回卢旺达。因此目前卢旺达内战是停止了,自7月18日

以后已经没有接获重大军事行动的报告。

7. 在上述事件演变期间,法国政府于1994年6月20日宣布打算派部队去该区域,基地设在扎伊尔,行动在卢旺达,保护被战火驱离家乡的大批平民,其中许多人逃去扎伊尔。这一行动获得安全理事会第929(1994)号决议根据《联合国宪章》第7章的授权。7月2日,法国宣布,绿松石行动将在卢旺达西南部尚古古-基布耶-古孔戈罗三角地区设一个“人道主义保护区”,占卢旺达面积约五分之一。爱国阵线对法国此举表示强烈反对,但并没有同法国部队冲突,法国部队也避免挑衅。从一开始,联卢援助团便同绿松石行动建立了各级的合作关系,双方部队指挥官接触频繁。联卢援助团的联络官立即驻到法国部队在扎伊尔戈马的总部,法国联络官处不久也设在联卢援助团的基加利总部。第929(1994)号决议授权法国部队部署到1994年8月21日;法国总理于7月11日通知安理会和我说,法国政府决定于7月31日开始撤出。

三、人道主义情况

8. 卢旺达持续了很久的暴乱造成了几乎是史无前例的人道主义危机。卢旺达总人口大约700万,多达50万人死亡,300万人在国内流亡,200多万人逃亡邻国。虽然逃亡潮已经缓慢下来,局势仍然动荡不定。特别令人关切的是,法国部队撤出后,可能又有大量人口逃出卢旺达西南部的人道主义保护区。

9. 国际社会面临四个基本的人道主义挑战:应付难民们立即需要的救命要求;协助逃出的人及早返回家园;恢复卢旺达的基本基础设施;确保法国部队所设的人道主义保护区顺利转变。

10. 很难描述逃出卢旺达的人所面临的恐怖,其中很多人是受到极力散播恐惧感的无线电广播的宣传所影响。局势发展的速度和人数之众多完全超过各人道主义组织的能力,它们在不可能承担的重担下奋力拼搏。霍乱的爆发已经夺走了2万人的生命,现在仍是一个威胁。成千上万的尸首还没有埋葬,形成对健康的威胁,并危及当地的地下水源。后勤工作包括安排每日的必需品,分发3 000万升饮用水,1 000吨

粮食,是令人吃惊的。

11. 各方的共识是必须促使并协助卢旺达人及早返回家园。由于难民营的情况太坏,由于必须在未来两星期内收割谷物,这是绝对必要的;传统上谷物供给卢旺达每年消耗卡路里的60%。这便需要在难民中采取建立信任措施,在路上设仓库,事先储存人道主义供应品。我接到一些报告深感不安,这些报告说,前“临时政府”的人和团体以及卢旺达政府部队在威胁戈马难民营中的难民:如果回国会面临爱国阵线给的酷刑和死亡,借此阻止他们回卢旺达。

12. 卢旺达的内部冲突把该国的基础设施破坏了。为了接受返回的人,为了重新安置国内流离失所的人,绝对必要进行短期和中期的复原工作。恢复供电供水和电讯是最低的要求。还必须恢复政府执行职责的能力。

13. 据估计,在卢旺达西南部人道主义保护区的国内流离失所者多达200万人。这些人如果逃去扎伊尔将使戈马当前的恐怖景象变成小巫见大巫。为了避免发生这种逃亡,必须确保联卢援助团有能力接过在这一地区的责任,并在那里增加人道主义人员和人道主义活动。

14. 上述各项工作必须同时进行。在任一方面不能满足需要将使其他互相关连的工作的效果降低。

15. 面对这种复杂的情况,联合国各人道主义组织在联合国卢旺达救急办事处的领导下,拟订了一份“联合国援助卢旺达危机受难人民机构间联合呼吁”,其中包括到今年年底的紧急情况 and 重建需要。这种紧急行动需要\$4 348亿。这项呼吁在7月22日发出之后,我促请国际社会及时慷慨捐助,以便实施极为重要的人道主义方案。我于8月2日在日内瓦召开了一个认捐会议。各国政府和一般人初步的积极反应令我感到鼓舞。我要感谢那些已经提供相当大数目捐助的国家。

16. 在我的要求下,负责人道主义事务的副秘书长彼得·汉森先生于7月24日至28日访问了卢旺达及其附近地区。访问团中还有联合国所有主要人道主义组织的高级代表和非政府组织的代表。汉森先生在访问时评价了人道主义情况,并采取了一

些措施,进行必要的协调安排。这些措施包括在联合国系统各组织之间明确分配责任,制订应付这一庞大人道主义挑战的总战略,并决定把联合国卢旺达救急办事处从内罗毕搬到基加利。

17. 汉森先生与我在卢旺达的特别代表在卢旺达一同会见了副总统卡加梅和新政府的其他高级官员,讨论如何把人道主义援助运送到全国各地,以及如何采取必要的紧急行动,重新建立使难民和流离失所者回返家园的有利气氛。令人感到鼓舞的是,新政府已作出承诺,要鼓励人民回返卢旺达,并向他们提供保护,并允许接触全国各地需要援助的人。有些难民已经开始回返卢旺达。

18. 我要感谢所有救济人员,他们在极端困难的条件下应付这一大规模的人道主义挑战。联卢援助团的勇敢工作人员以及法国率领的多国部队在救死扶伤和保护人民方面发挥了关键作用。我还要向接受并保护卢旺达难民的各邻国致敬。他们的慷慨使数以百万计需要帮助的人民得以生存。国际社会现在必须调动必要的资源,使人道主义组织得以继续并增加运送紧急的援助。

四、联卢援助团订正行动计划

19. 我在8月1日的信中通知安理会,1994年5月17日第918(1994)号决议所核准的加强联卢援助团的工作不幸发生延误。在这里我只要强调,由于会员国没有以必要的速度增派联卢援助团的军事人员,以致严重降低了它的能力,无法缓解内战所造成的人民苦难和减少大规模屠杀平民,这些平民主要是胡图族的反对派和卢旺达爱国阵线的支持者。

20. 由于卢旺达当地的局势在过去几个星期内发生了极大的改变,联卢援助团已经在安全理事会第925(1994)号决议所规定的任务范围内针对情况的改变调整了行动计划。联卢援助团目前的主要任务如下:

- (a) 确保卢旺达西北部和西南部地区的稳定与安全;
- (b) 使卢旺达全国各地保持稳定并进行监测,鼓励难民和流离失所者回返家园;

(c) 在人道主义组织安排难民回归时,对卢旺达境内的人道主义援助行动提供安全和支持;

(d) 通过调解和斡旋工作促进卢旺达境内的民族和解。

21. 尽管联卢援助团的资源十分有限,特派团已经采取行动。沿着扎伊尔戈马附近的边界部署了一连兵力,并在该地区以及绿松石行动控制区部署了一些观察员。等到援助团的兵力达到安全理事会所授权的5500人,部队指挥官将在5个地区部署,按照本报告所附地图将兵力分配如下:

(a) 第一区(东北部):1个工兵连;

(b) 第二区(东南部):1个摩托化加强连;

(c) 第三区(南部):1个摩托化加强连;

(d) 第四区(西南部):3个机械化和摩托化步兵营;

(e) 第五区(西北部):1个机械化和摩托化步兵营。

22. 部队总部仍然留在基加利,配有提供保护的最低必要部队,通信和后勤特种部队,以及野战医院。联合国军事观察员和联合国民警监测员将按照行动要求部署在所有各区。

23. 最令人担心的地区是重新安置回归难民的西北部和要避免暴力事件发生的西南部。与扎伊尔毗邻的西北区聚集了一百多万卢旺达难民,情况十分困苦。据称有相当大数目的前卢旺达政府部队和民兵的成员以及涉嫌参与屠杀胡图族反对派和卢旺达爱国阵线支持者的极端分子在扎伊尔境内与难民混杂相处,并根据企图阻止难民返国。西南区的局势更不稳定,那里在法国控制地区内有武装的卢旺达政府部队士兵避难。不仅如此,这两个地区是难民从扎伊尔返回的必经之地。大批的难民还将从坦桑尼亚回到第一区和第二区,相当数目的难民会从布隆迪回到第二区和第三区,但这三个区的问题不会象第四区和第五区那样严重。

24. 第四区的情况尤其紧急,因为法国政府迫切希望在8月21日之前完全撤离。新政府在与联卢援助团讨论后表示,只要联卢援助团保证该地区的稳定局势,新政府

不会要求立即控制该地区。因此,联卢援助团必须按照计划在该地区部署3个营。如果凑不出3个营,联卢援助团只能以有限的兵力和装备进入该地区。新政府到目前为至拒绝让联卢援助团容纳一些参与绿松石行动的非洲国家的部队,但也许可以说服卢旺达政府准许这些部队和他们的装备留在该地区。如果是这样,希望法国能够把绿松石行动使用的一些装备留下来。

五、政治前景

25. 一年前签订《阿鲁沙和平协定》(见A/48/824-S/26915),希望它所规定的政治平衡能给卢旺达带来持久稳定,通过以多元化办法建立过渡政府,其中包括已出现的许多政党,进而导致选举。在4月6日哈比亚里马纳总统死亡后立即成立的“临时政府”,以及爱国阵线,都声言对《阿鲁沙协定》的原则有所承诺。然而,“临时政府”采取的立场是,《协定》是根据错误的前提,以为占多数的胡图族和占少数的图西族之间历史性的种族仇恨能以政治办法解决;惟一的解决办法是作出安排,保障不仅是少数人而且是多数人的权利,使一方不担心被另一方支配;这种安排既不能用军事手段也不能用简单的选举来实现。爱国阵线这方面则坚称,虽然它致力于《阿鲁沙协定》的多元政治折衷原则,但胡图族极端分子故意破坏阿鲁沙进程并有计划、有预谋地屠杀图西人和温和派胡图人,这就要求改变阿鲁沙公式以确保这种情况不再发生。

26. 目前,除了绿松石行动控制的地区以外,爱国阵线不仅在军事上而且在政治上控制了全国,于1994年7月19日成立了基础广泛的民族团结政府,过渡期五年。该政府排除了前政府执政党,全国发展革命运动,以及一个公开反图西人的政党,保卫共和国联盟该党未包括在《阿鲁沙协定》建立的过渡政府内。在目前的过渡政府内,把《阿鲁沙协定》保留给全国发展革命运动的总统职位分派给爱国阵线的巴士特·比齐芒古先生,把《阿鲁沙协定》未规定的副总统职位分派给爱国阵线军事指挥官保罗·卡加米少将,他也是国防部长。总理是共和民主运动的福斯坦·特瓦吉

拉芒古先生,副总理是爱国阵线的亚历克西·卡尼亚伦圭上校。其他部长职位分派给这两个党以及社会民主党、基督教民主党和自由党,它们都是以前的过渡政府的成员。

27. 比齐芒古总统就任以来会见了扎伊尔的蒙博托总统、坦桑尼亚的姆温伊总统、乌干达的穆塞韦尼总统和布隆迪的临时总统恩蒂班吞干亚先生。卢旺达领导人正鼓励难民回返卢旺达,宣布了下列保证:

(a) 难民不必担心迫害或报复。从戈马回返的难民将不被审查;

(b) 难民和流离失所的人可以回返他们的家园、产业、农场等。如果这些产业已被他人占用,将强制未经授权的占领人迁出。从乌干达回返卢旺达的难民无权以剥夺卢旺达人合法权利方式主张自己的权利;

(c) 罪犯将按照法律程序起诉。联合国应任命第935(1994)号决议所设的专家委员会,委员会应紧急开始调查工作;

(d) 政府鼓励文职官员和军队人员回返;

(e) 政府将同联合国充分合作努力鼓励难民回返,办法是重开基加利机场、准许设立一个联合国电台并便利联合国人员自由行动以履行其职务。

28. 显然当前最高优先是解决扎伊尔境内难民和卢旺达境内流离失所者所造成的大规模人道主义危机,并建立安全与正常的条件以鼓励这些不幸的人民使其能够回返家园。只有这样新政府才能确保该国的稳定。但是,应当尽快开始同全国发展革命运动的温和派人士进行政治讨论,从而拟订卢旺达长期稳定的政治安排。

六、意见

29. 一个小国承受了很大一部分人口被屠杀、幸存者有一半背井离乡的苦难,这是近来最骇人听闻的事件之一。更悲惨的是,国际社会尽管大多数成员国都签署了《防止及惩治灭绝种族罪公约》,却长期犹豫不决未能进行干预。我在5月31日的报告(S/1994/640)中说过,由于我们的无所作为,我们默许了恐怖的人命丧失和一整

个民族的苦难。要弥补缺失,国际社会至低限度必须确保通过人权委员会、联合国人权事务高级专员和安全理事会1994年7月1日第935(1994)号决议所设专家委员会的努力,把那些亲自或以官方身分掀起和煽动该国这场大灾难的个人绳之以法。

30. 我1994年7月26日的报告(S/1994/879)已规定了专家委员会的任务。我要求它至迟于1994年11月30日向我提出它就具体违反国际人道主义法和种族灭绝行为的证据所得结论,根据这些结论可以查明应对违犯行为负责的人。还授权该委员会审查这种人的审判应属于国际或国家管辖范围的问题。我任命了下列人士担任委员会成员:主席,阿祖-科菲·阿梅加先生(多哥)、哈比·迪恩格先生(几内亚)和萨利富·丰巴先生(马里)。

31. 国际社会责无旁贷,必须尽力而为,减轻扎伊尔境内以及坦桑尼亚、乌干达和布隆迪境内难民营里惊人的人类苦难,并使难民和流离失所者能在相当安全的情况下回返家园或其他安全地区。在这方面,我感谢那些决定派遣部队到卢旺达和(或)扎伊尔以便提供人道主义努力所迫切需要的后勤支援的国家政府。同时,我关切如果有几支由本国指挥的外国部队要同由联合国指挥的联卢援助团和忠于新政府的部队并肩工作,将会出现协调问题。最理想的是,支援人道主义努力的所有外国部队都应隶属联卢援助团。如果这不可能,则我敦促:外国部队的部署应由安全理事会授权,即使其任务纯属人道主义性质,并且应同绿松石行动一样,在这种部队与联卢援助团之间建立正式的联络安排。

32. 我也敦促拥有资源的国家政府把资源用于使卢旺达重新站稳脚跟所必需的重建和恢复方面。我赞扬那些已经开始提供这些实际援助的国家。

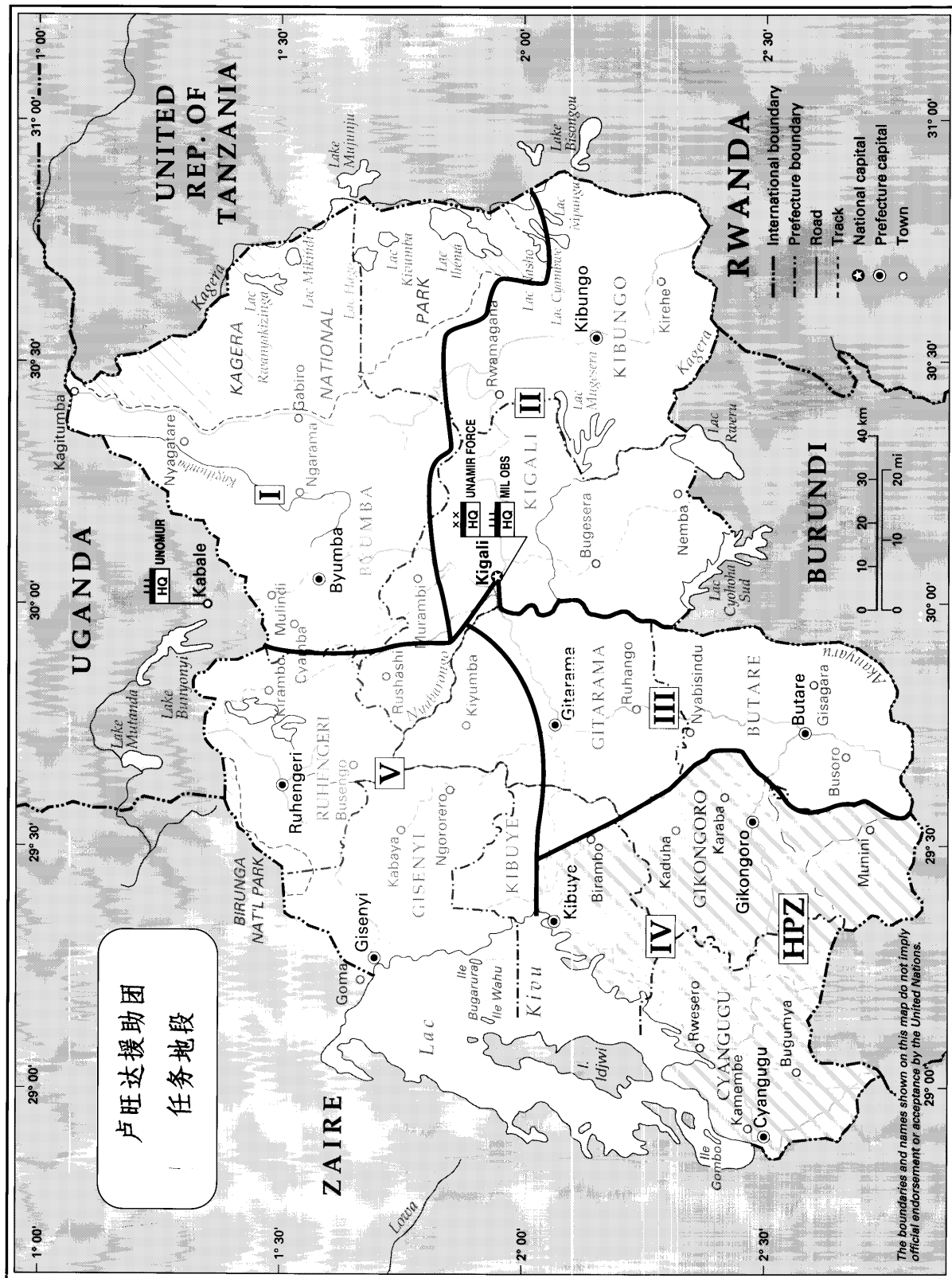
33. 最近成立的卢旺达过渡政府也肩负重任,必须使人民重新团结起来实现民族和解。即使在它所遭逢的悲剧之后,它必须宽宏大量,不要让军事胜利引起永久统治的欲望。它必须确保不进行报复。它必须使家庭能够收回其家园,个人能够恢复自己的职业和生计。它必须接受前军队和宪兵中没有故意滥肆杀戮的士兵加入国家军队。它必须建立一个公正、透明的司法系统来审判那些涉嫌挑起或参加屠杀同胞

的人。

34. 对一个刚在残破荒废的国家掌权的羽毛未丰的政府来说,这些是艰巨的任务。除了紧急的人道主义需要和帮助重建与恢复之外,政府还需要援助以重新建立行政、司法、警察、财政、教育、卫生等系统和一个政府必须掌管的所有其他职责。我希望各国政府在双边基础上或通过联合国系统提供援助。但是,这些任务最终还是必须由卢旺达人承担,只有政府致力于真正、全面的和解才能做到这一点。

35. 最终的政治目标必须是设立一个基础广泛的政府系统,使社会各分子,不论族裔或社会阶段,都有安全感,举国休戚与共。《阿鲁沙协定》仍然可以为建立这一系统提供原则和广泛的框架。在《阿鲁沙协定》中起了作用的非洲统一组织和坦桑尼亚联合共和国,将需发挥特别的作用。卢旺达的四个邻国负有特别责任促进这个正在复原的国家的稳定,并确保它们的领土不被用来进一步破坏稳定。令人高兴的是,新政府已经同这四个邻国建立了诚恳的接触。该区域所有国家都必须努力确保卢旺达危机的影响不会冲击到布隆迪,否则其后果可能会破坏整个区域的稳定。

36. 最后,我要赞扬我的前特别代表雅克-罗歇·布布先生和新特别代表沙哈里亚尔·汗先生,以及联卢援助团人员,他们在最艰难的条件下献身工作。我尤其必须赞扬部队指挥官达赖尔少将的杰出领导。末了,我要代表我本人和联合国全体成员,向在若非已实际发生简直是一场恶梦的情况下丧失家人的所有卢旺达人表示衷心的哀悼。



Department of Public Information
 Cartographic Section

Map No. 3807.1 Rev. 3 UNITED NATIONS
 July 1994